

カザフスタン／ソ連●朝鮮語

小説〔短編〕 恐怖……………ハン・ジン 作 金友子 訳 10
〔解説〕 李真恵 36

ソマリア／イタリア●イタリア語

エッセイ インテラメンテ——何もかもまるごと……………ウバハ・クリステイーナ・アリ・ファラフ 作 山根美奈 訳 40
〔解説〕 山根美奈 47

西サハラ／スペイン●スペイン語

小説〔短編〕 スエルテ・ムーラーナー（抄訳）……………マリア・ヘスス・アルバラド 作 新郷啓子 訳 49
〔解説〕 新郷啓子 59

コロンビア／レバノン●スペイン語

小説〔短編〕 ベイルート最後の日……………ルイス・ファヤッド 作 久野量一 訳 61
〔解説〕 久野量一 69

アメリカ／パレスチナ●英語

詩 川を二たび……………ファーデイ・ジュータ 作 佐藤愛 訳 71

詩 一九九九……………ハーラ・アルヤーン 作 佐藤愛 訳 73

詩 「適応／改造の肖像」より（奇妙な地図を作ること）……………ジョージ・エイブラム 作 佐藤愛 訳 75
〔解説〕 佐藤愛 79

アメリカ／トルコ●英語

小説〔短編〕 いい風向き……………アイシエ・パバトヤ・ブチャク 作 藤井光・小谷真由 訳 82
〔解説〕 藤井光 94

ドイツ●ドイツ語

小説〔長編〕 黒い九月（抄訳）……………シエルコ・ファタハ 作 鈴木克己 訳 95
〔解説〕 鈴木克己 119

小説(短編) 赤い網……………ヘルファイ・ティアナ・ロサ 作 野中葉 訳 (解説) 野中葉 123

小説(短編) イスラーム教徒になりたいベイビ／処女でないマリア……………フェビー・インディラニ 作 野中葉 訳 (解説) 野中葉 131

小説(長編) 白い羊、黒い羊——ユートピア・反ユートピア物語(抄訳)……………アナール 作 石井啓一郎 訳 (解説) 石井啓一郎 143

詩 寒い季節の訪れを信じよう……………フォルグ・ファツロフザード 作 鈴木珠里 訳 161

小説(短編) ミヤオ……………モニール・ラヴァーニープール 作 木下実紀 訳 (解説) 鈴木珠里 172

小説(短編) 父……………ゴリー・タラッキー 作 藤元優子 訳 (解説) 木下実紀 183

小説(長編) 黒衣の民の王(後編)……………フーシヤング・ゴルシーリー 作 中村菜穂 訳 (解説) 中村菜穂 202

エッセイ 我がデンゲベジュたち(抄訳)……………メフメッド・ウズン 作 磯部加代子 訳 (解説) 磯部加代子 223

小説(短編) タラートとフイトナトの恋(抄訳)……………シエムセツティン・サーミー・フラシリ 作 宮下遼 訳 (解説) 宮下遼 236

小説(短編) パン焼き窯(書かれざる自己弁論計画)……………フアード・アル・タカルリー 作 福田義昭 訳 (解説) 福田義昭 257

小説(短編) 挽歌

オダイ・ズウビー作 柳谷あゆみ 訳

〈解説〉柳谷あゆみ

小説(短編) 公園のベンチに座っている男／家族の匂いほか

ジャミール・ハトマル作 森晋太郎 訳

〈解説〉森晋太郎

小説(長編) シヤマアアヤ邸(抄訳)

アリー・クルディー作 岡崎弘樹 訳

〈解説〉岡崎弘樹

小説(長編) 幸福なマルテイン

ジャン・ドスト作 岡真理 訳

〈解説〉岡真理

詩 重度の故国症候群／難民の末裔

アシュラフ・ファイヤード作 山本薫 訳

〈解説〉山本薫

小説(短編) この海はムハンマド・アルハタイーブのもの

アダニヤ・シプリー作 田浪亜央江 訳

〈解説〉田浪亜央江

小説(短編) 写真

ロニット・マタロン作 細田和江 訳

〈解説〉細田和江

小説(短編) 旅人

モハメド・テイブ作 鶴戸聡 訳

〈解説〉鶴戸聡

小説(長編) 渴き(抄訳)

アジア・ジュバール作 石川清子 訳

〈解説〉石川清子

小説(長編) 樹皮(抄訳)

ハージャル・バーリー作 新郷啓子 訳

〈解説〉新郷啓子

翻訳者・解説者紹介